

Siendo Discípulos de Jesús

Estimados Hermanos y Amigos de San Juan Bautista,

Conociendo a Jesús, amando a Jesús y siguiendo a Jesús es el corazón de la vida Cristiana. Para ello, debemos estar dispuestos a cambiar nuestra forma de vida para aceptar la voluntad de Dios. Vemos ese dinamismo y preocupación en el relato del Evangelio de este domingo. Inmediatamente después de que San Pedro hizo su profesión de fe—“Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo”— y el Señor declaró que Pedro sería el cimiento sólido para su Iglesia, el Señor Jesús reprocho a Pedro por pensar y actuar de forma humana y no a la manera de Dios. Pedro no quiere que el Señor sufra y muera. Esto es comprensible como amigo, como uno que ama al Señor.

Aún, siendo muy fuerte el reproche del Señor, “¡Apártate de mí, Satanás, y no intentes hacerme tropezar en mi camino!” indica que el conocimiento del Señor debe cambiar nuestra forma de ver la vida. A pesar de sus buenas intenciones, el intento de Pedro de disuadir a Jesús de continuar por el camino que conducía a su sufrimiento y muerte, son claramente identificados por el Señor, de ser una tentación satánica para frustrar el plan de Dios, el plan de Dios para nuestra salvación. Pedro se convirtió en una tentación para que el Señor buscara la salida más fácil. El se convirtió en un obstáculo o tropiezo en el camino, porque la emociones de Pedro, y no la voluntad de Dios, esta a cargo.

Pero no deje de observar el mandato de Jesús a Pedro. El Señor no lo rechaza, lo pone en su lugar — detrás de él. No sólo no se puede tropezar con un obstáculo si está detrás de ti, sino que para seguir a alguien, se debe estar detrás, lo que permite que la otra persona guíe. Jesús le enseña a Pedro, los cimientos de su Iglesia, y él nos enseña, no a guiar a Dios, sino a seguirlo y hacer su voluntad.

La actitud necesaria y la disposición de un Discípulo Verdadero, de alguien que desea conocer a Jesús, amar a Jesús y seguir a Jesús más y más cada día es la de ser el Discípulo y no el profesor o el consejero de Dios. Pero ¿cuántas veces caemos en la trampa de decirle a Dios lo que debe hacer? En cambio la actitud de un discípulo debe ser la de “**negarse a sí mismo, tomar su cruz y seguirle.**” Negándose a sí mismo y haciendo la voluntad de Dios, reconocerás que la voluntad de Dios es superior y que es el camino que conduce a la salvación.

Al comienzo de este nuevo año escolar, que seamos más conscientes de cómo el Señor nos está guiando a ser más fieles, Discípulos Verdaderos del Señor, ofreciendo nuestro propio tiempo y talentos para transformar San Juan Bautista como un testimonio más efectivo para nuestro Señor resucitado.

En el Amor de Cristo nuestro Salvador,

In Allan F. Wolfe

Being Disciples of Jesus

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



Knowing Jesus, Loving Jesus and Following Jesus is the heart of the Christian life. To do so, we must be ready to surrender our ways to embrace God’s ways. We see that dynamic and tension in the Gospel account for this Sunday. Immediately after Saint Peter has made his confession of faith—“*You are the Christ, the Son of the living God*”—and the Lord has declared that Peter will be the solid foundation for his Church, the Lord Jesus rebukes Peter for thinking and acting from a human perspective instead of God’s perspective. Peter does not want the Lord to suffer and die. This is understandable as a friend, as one who loves the Lord.

Yet, the Lord’s very strong rebuke, “*Get behind me, Satan. You are an obstacle to me.*” indicates that knowing the Lord must change our way of looking at life. Despite his good intentions, Peter’s attempt to dissuade Jesus from the path that leads to his suffering and death are identified clearly by the Lord to be a satanic attempt to thwart God’s plan, God’s plan for our salvation. Peter becomes a temptation for the Lord to seek the easy way out. He becomes an obstacle or stumbling block, because Peter’s emotion, not God’s will, is in charge.

But do not fail to notice Jesus’ command to Peter. The Lord does not reject him, he puts him in his proper place—behind him. Not only can you not stumble over an obstacle if it is behind you, but to follow someone, you must be behind him, allowing the other person to lead. Jesus instructs Peter, the foundation of his Church, and he instructs us, not to lead God, but to follow God and embrace his will.

The necessary attitude and posture of an **Intentional Disciple**, of one who desires to know Jesus, love Jesus and follow Jesus more and more each day is that of being the Disciple, not the teacher or the adviser of God. But how often we fall into the trap of telling God what He should do. Instead, a disciple’s attitude must be to “**deny himself, take up his cross and follow.**” Denying oneself and embracing God’s will acknowledge that God’s perspective is the superior way and the way that leads to salvation.

As we begin this new school year, may we be more aware of how the Lord is leading us to be more faithful, Intentional Disciples of the Lord, offering our own time and talents to transform San Juan Bautista as a more effective witness to our Risen Lord!

In the Love of Christ our Savior,

In Allan F. Wolfe

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR
Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 2 de Septiembre

6:00 PM Confesiones
7:00 PM Misa — Guadalupe Ortiz †

Domingo, 3 de Septiembre - 22º Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM Mass — Stanton McCleary †
10:30 AM Misa — Efraín Hernández †
12:30 PM Misa — Flora de Silva †
6:00 PM Misa — Por la Comunidad de San Juan Bautista

Lunes, 4 de Septiembre — Día del Trabajo

OFICINA CERRADA — OFFICE CLOSED

9:00 AM Misa — Orquídea Artiles

Martes, 5 de Septiembre

6:30 PM Misa — Dolores Santos †

Miércoles, 6 de Septiembre

9:00 AM Misa en el Centro Hispano - Acción de gracias a Dios
7:00 PM Grupo Carismático

Jueves, 7 de Septiembre

6:30 AM Misa — Zoila Verdugo, María Transito,
Manuel Ignacio, Luis y Kathy Heras †

Viernes, 8 de Septiembre — Natividad de la Virgen María

7:00 AM Misa — Natividad Melo de Ramos †
7:30 AM - 6:00 PM — Adoración al Santísimo
3-5:30 PM — Cena de la Comunidad / St. Mary's Church
6:00 PM Hora Santa

Sábado, 9 de Septiembre

9:00 AM Clase Pre-bautismal para Padres
4:00 PM Bautismos
6:00 PM Confesiones
7:00 PM Misa — Luis Molina †

Domingo, 10 de Septiembre - 24º Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM Mass — Por la Comunidad de San Juan Bautista
10:30 AM Misa — Alfonso Vargas †
12:30 PM Misa — Cumpleaños /Alejandro, Henry
y Jimmy Buitrago
6:00 PM Misa — Huber López †

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Esta semana la vela está encendida
Por la salud de Lilinet Maldonado.**



OFICINA ESTARÁ CERRADA / OFFICE CLOSED

Este Lunes, 4 de Septiembre, la oficina parroquial estará cerrada en observación del Día del Trabajo. Celebraremos la Santa Misa a las 9:00 AM. Todos están invitados.

This Monday, Sept. 4th the parish office will be closed in observance of Labor Day. Mass will be celebrated at 9:00 AM.

MISA — CENTRO HISPANO

Este Miércoles, 6 de Septiembre, celebraremos la Misa en el Centro Hispano a las 9:00 AM. No habrá Misa en la Iglesia.

This Wed., Sept. 6th, we will celebrate the Mass at the Hispanic Center at 9:00 AM., there will be no Mass in church.

CENA DE LA COMUNIDAD — Community Meal

Este Viernes, 8 de Septiembre, nuestra parroquia estará nuevamente encargada de servir la Cena de la Comunidad para familias necesitadas. Todas aquellas personas que nos puedan ayudar, deben reportarse a la Cafetería de la Iglesia Santa María entre las 3 y 5 PM.



San Juan Bautista will be serving the next meal for the needy this Friday, September 8th. Anyone able to help us can come to St. Mary's Cafeteria between 3:00 & 5:00 PM.

JOB OPENING — SECRETARIAL POSITION

San Juan Bautista, has an immediate opening for a part-time Secretarial Assistant to undertake a wide variety of clerical duties. The position is for approximately 25 hours per week and requires a detail-oriented bilingual (Spanish-English) individual with above average keyboard skills, excellent organizational and interpersonal skills with the ability to understand and follow instructions, as well as work independently. Please e-mail or bring resume to Father Allan F. Wolfe, p127sanjuan@hbgdiocese.org. by September 6th.

**TALLER PARA MINISTROS
EXTRAORDINARIOS DE LA EUCARISTIA**

El Sabado 16 de Septiembre tendremos un Taller de Entrenamiento para todos los Ministros Extraordinarios de la Eucaristia de 8:00 AM - 12:00 PM. Se requiere la presencia de todos los Ministros Activos y Nuevos.



COLECTA DE PETER'S PENCE



Nuestra segunda colecta en la próxima semana será para Peter's Pence, la cual le proporciona al papa Francisco los fondos necesarios para llevar a cabo sus obras de Caridad alrededor del mundo. Lo recaudado beneficia a nuestros hermanos y hermanas que viven al margen de la sociedad, incluyendo a las víctimas de la Guerra, la opresión y los desastres. Por favor, sean generosos. Para más información, visiten www.usccb.org/peters-pence.

PETER'S PENCE COLLECTION

Next week, our second collection will be for Peter's Pence, which provides Pope Francis with the funds he needs to carry out his charitable works around the world. The proceeds benefit our brothers and sisters on the margins of society, including victims of war, oppression, and disasters. Please be generous. For more information, visit www.usccb.org/peters-pence.

**TALLER DE CURSILLO
PARA CURSILLISTAS**

Cursillista

¿Quieres recordar aquel día?

¿Recuerdas tus promesas?

Ven y revive Septiembre 9

**En York 8am-5pm
En St. Mary's Church, 309 S George St**

REPORTE DEL FESTIVAL 2017

	Entradas	Gastos	Balance del Festival 2017	Balance del Festival 2016
Rifa	\$42,731.00	\$14,626.00	\$28,105.00	\$25,638.10
Machinas	\$7,790.00	\$8,000.00	(\$210.00)	(\$1,700.00)
Money Wheel	\$1,279.00	donaciones	\$1,279.00	\$1,267.00
Color Wheel	(\$11.00)	\$80.30	(\$11.00)	\$0.00
Dime Pitch	\$0.50	donaciones	\$0.50	\$84.15
Pintura de Cara	\$498.00	donaciones	\$498.00	\$291.00
Bingo	\$1,184.05	donaciones	\$1,184.05	\$883.45
Toss Game	N/A	N/A	N/A	\$31.25
KIOSCOS				
COMIDA EN LA COCINA	\$1,185.50	donaciones	\$1,185.50	\$1,237.75
FRITURAS	\$3,499.50	donaciones	\$3,499.50	\$3,865.75
PINCHOS	\$3,980.75	\$896.91	\$3,083.84	\$1,473.22
COMIDAS COLOMBIANAS	\$5,668.75	\$2,161.78	\$3,506.97	\$4,902.50
COMIDAS MEXICANAS	\$7,857.93	donaciones	\$7,857.93	\$4,719.95
COMIDAS DOMINICANAS	\$5,053.00	donaciones	\$5,053.00	\$3,782.56
COMIDAS PERUANAS	N/A	N/A	N/A	\$2,218.00
COMIDAS SALVADORENAS	\$3,529.75	donaciones	\$3,529.75	\$3,206.00
COMIDAS ECUATORIANAS	\$1,551.45	\$300.00	\$1,251.45	\$1,353.25
COMIDAS CUBANAS	\$648.75	\$72.88	\$575.87	\$1,236.87
BACALAITOS	\$2,151.50	\$163.79	\$1,987.71	\$0.00
PIÑA COLADA	\$353.00	\$66.72	\$286.28	\$675.00
HAMBURGERS/HOT DOGS	\$1,273.25	\$169.87	\$1,103.38	\$400.49
BIZCOCHOS	\$705.75	donaciones	\$705.75	\$706.00
HELADO	\$672.00	\$279.00	\$393.00	\$467.25
PIRAGUAS	\$2,175.00	\$285.75	\$1,889.25	\$1,216.37
FUNNEL CAKES	\$2,815.00	donaciones	\$2,815.00	\$1,922.25
POPCORN	\$469.65	\$192.20	\$277.45	\$32.37
SODA	\$3,252.10	\$1,197.85	\$2,054.25	\$1,586.85
SUBTOTAL	\$100,314.18	\$28,493.05	\$ 71,901.43	\$61,497.38
	Donaciones de Auspiciadores	Gastos Generales y Entretenimiento		
	\$ 29,750.00	\$ 41,100.70	(\$ 11,350.70)	(\$9,249.05)
BALANCE FINAL	\$ 130,064.18	\$ 69,593.75	\$60,470.43	\$52,252.33

LAS CLASES DE CATECISMO COMIENZAN / CCD START DAYS

SABADO

**16 de Septiembre
10:00 AM—11:30 AM**

Kindergarten, Primero y
Segundo grado

*Saturday, September 16th
Grades K, 1st and 2nd*

DOMINGO

**17 de Septiembre
9:00 AM—11:45 AM**

Tercero a
Quinto grado

*Sunday, September 17th
Grades 3rd thru 5th*

MARTES

**19 de Septiembre
6:30 PM—8:00 PM**

Sexto grado a
Cuarto Año

*Tuesday, September 19th
Grades 6th thru 12th*

Ultima reunión de Padres: (en la cafetería)
5 de Septiembre - 7:00 PM

Last parent meeting: (cafeteria)
September 5 - 7:00 PM

**JOB OPENING - POSITION FOR AN
AFTER SCHOOL PROGRAM EDUCATOR**

Plaza San Juan Bautista After School Program is seeking for people who can support and teach young people in their academic, social, emotional, physical, and spiritual development in the afterschool program. This is a high energy, rewarding position working with youth ages 5-18 in a structured after-school setting providing youth opportunities to be safe, improve their academic performance and become involved in their community as leaders.

Please e-mail or bring your resume to Father Allan F. Wolfe, p127sanjuan@hbgiocese.org.

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natashia Vega al 717-283-0270.

FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1-5 years old, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natashia Vega at (717) 283-0270.



San Juan Bautista — After School Program

Estamos necesitando voluntarios que puedan ayudarnos en nuestro Programa Post-Escolar. Necesitamos ayuda en las siguientes areas:

We are in need of caring volunteers for our After School Program to help in our after school program. We need help:

- Sirviendo las Comidas / *Serving meals*
- Tiempo de Actividades / *Activity time*
- Ayudando con las Tareas / *Homework help*

**COMUNIQUESE CON NOSOTROS SI PUEDE AYUDAR!
CONTACT US IF YOU CAN HELP!**

Erica Asso, Director **717-283-0287 ezapata@hbgiocese.org**

BAILAMOS con LOIDA

7 Semanas de Clases Progresivas de Salsa

7 Week Progressive Salsa Classes

Próximo curso comienza

Lunes 11 de Septiembre

Next class begins Monday, September 11

Principiantes / Beginners **Intermedia II / Intermediate II**

Lunes / Mondays Lunes / Mondays

6:30-7:25 PM 7:35 – 8:30 PM

Intermedia I / Intermediate I

Miércoles / Wednesdays 6:30 – 7:30 PM

Plaza San Juan Bautista– 441 S Lime St., Lancaster, PA
Para mas información comuníquese / For information contact
Loida: E-mail:forlanco@aol.com Tel/Ph:717-468-8639

**RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS
YOUR PARISH SCHOOL**

- **School is in session!** We are excited to welcome our students and staff for the 2017-18 school year. Students and parents should plan to attend **Back-To-School Night Sept. 6 at 6:30 p.m.** to meet teachers, see classrooms and learn the daily routine. We ask parishioners to pray for a safe and happy year that brings lots of new learning and growth. Thank you!
- Lots of new programs for students to **challenge them academically** continue this year. We're adding "My Math" to 4th and 5th grades after seeing it work for Kindergarten through 3rd grades. The "Journeys" reading series will be introduced for K-5th grades and Spanish time expands for 6th, 7th and 8th grades.
- Extra curricular programs are also available. **Girls On The Run** is offered for 3rd through 5th grade girls. This is more than a running activity: it develops confidence, shows the value of teamwork and teaches them how they can positively impact the world. You must be registered. Registration fee is not a flat fee, but is based on income. Call 392-3083 for information.



We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Let Our Light Shine.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes 1 Tesalonicenses 4, 13-18; Lucas 4, 16-30.
Martes 1 Tesalonicenses 5, 1-6, 9-11 ; Lucas 4, 31-37.
Miércoles Colosenses 1, 1-8; Lucas 4, 38-44.
Jueves Colosenses 1, 9-14; Lucas 5, 1-11.
Viernes 1 Tesalonicenses 4, 1-8; Mateo 25, 1-13.
Sábado Colosenses 1, 21-23; Lucas 6, 1-5.
Domingo Ezequiel 33, 7-9; Romanos 13, 8-10;
Mateo 18, 15-20.

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Olinda Arias, Anne Marie DiCarlo, Marcelino Crespo, Lucas X. García, Zola Given, Alenise Guzmán, Lilly Lugo, Lilinett Maldonado, Raúl Martínez, Evva Martin, Mariecelli Nater-Cruz, Santos Nieves, Guillermo Otero, Altigracia "Grace" Ortega, Yesenia Ortiz, Olga Pagan, Giselle Paredes, Margarita Pérez, Confesor Plaza, Margarita Reyes, Carlos Rivera, Inés Rodríguez, Dolores Sánchez-Cartagena, Martin Santamaría.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Peg Bowers, Aleyda Buitrago, Jean Carbaugh, Aristeo Castro, Ángel Colón, Isabel Colon-Ruiz, Paula Camacho, Julia Campos, Relle De León, Fanny García, Miguelina García, José Garza, Alexis González, Julia Gottschall, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María Luciano, María López, Jorge y María Malpica, Fermina Mangual, Martina López, Adela Madrigal, Iluminado Martínez, Daniel Matos, Georgina Mercado, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Juanita Perez, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Juana Tarasona, Elena Tellado, Clementina Torres, Felicita Torres, Basilia Velázquez, Francisco Vallejo.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes - Equipo 1 → Neida González, Carmen Colon, Elisa Sánchez, Berta Colon, Virgen y Joel Ortiz

Jueves - Equipo 4 → María Sevilla

COLECTA / COLLECTION: 26 y 27 de Agosto, 2017

126 Sobres rosados / pink	- \$ 2,780.00
8 Donaciones Electrónicas / Online	- 285.00
Dinero suelto / loose	- 941.43
0 Sobres de Niños / children	- 0.00
TOTAL	- \$ 4,096.43

Presupuesto semanal / Weekly Budget \$ 6,000.00

Déficit desde Julio 2017 / This year's Deficit (- \$ 15,077.74)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 26 y 27 de Agosto, 2017

Sábado	7:00 PM	-	141
Domingo	9:00 AM	-	150
	10:30 AM	-	222
	12:30 PM	-	248
	6:00 PM	-	84
Total			845



PREPARACIÓN BAUTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebes pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres es el 9 de Septiembre.



Venta de Pernil Asado

Domingo, 10 de Septiembre
10:00 - 2:00 PM. / Costo \$9.00

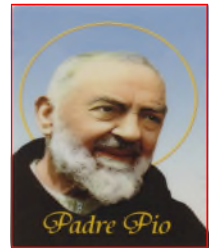


NOVENA AL PADRE PIO

Invitamos a toda la comunidad de San Juan Bautista a la Novena del Padre Pio Que comienza el Jueves 14 de Septiembre y termina el Sábado 23 con la Santa Misa.

Horario de la Novena

Jueves 14 - 6:00 PM Novena
Viernes 15 - 6:00 PM Novena
Sábado 16 - 6:00 PM Novena
Domingo 17 - 6:00 PM Novena
Lunes 18 - 6:00 PM Novena
Martes 19 - 6:00 PM Novena
Miércoles 20 - 6:00 PM Novena
Jueves 21 - 6:00 PM Novena
Viernes 22 - 6:00 PM Novena
Sábado 23 - 7:00 PM Misa Solemne



OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Margarita Román, Karina Rivera



ENCUENTRO CARISMATICO CATOLICO

"Cada Árbol se Conoce por sus Frutos"

La Región Mid-Atlantica #3, se complace en invitarle a su Encuentro Anual conocido como el ECCREN:

Día: Sábado, 16 de Sept., 2017

Lugar: Chase Convention Center
815 Justison St., Wilmington, DE 19801

Hora: 8:00 AM — 4:00 PM

Edad: 15 años en adelante

Donación: \$15.00 por persona, por adelantado
\$20.00 en la puerta (no incluye almuerzo)

Predicador: Padres Pablo Hernández desde Panama y George Winne

Para más información puede comunicarse con el Ángel Colon al 717-598-1861 y Carmen Colon ò al 717-617-4102

ATENCIÓN CURSILLISTAS

♦ SABATINA

Cada Sábado 9 AM — Iglesia.

♦ ULTREYA

Cada viernes 7:00 PM en la Iglesia

Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.

